



Abraham et Sarah ; Marc Chagall, 1887-1985

Bienveillance, Rigueur et Vérité

Symbolique des Patriarches

Selon le Maharal les trois Patriarches ne sont pas seulement des personnages historiques, ils signifient plus profondément trois moments distincts d'une évolution constitutive du peuple d'Israël.

ספר גבורות ה, המהר"ל

פרק ט

מדת אברהם חסד ומדת יצחק מדת הדין זה הפך לזה כי הדין צריך לרדת לעומק הדין עד בסוף והחסד כאשר אין יורד לסוף הדבר נקרא מדת חסד ויעקב נגד אמצעי כמו שאמרנו למעלה לכך מדת יעקב מדת אמת כי האמת אין לו נטיה לא לימין ולא לשמאל לכך יעקב הוא נגד האמצעי שאין לו ימין ושמאל וכל זרע יעקב זרע אמת שלא היה פסולת בזרעו אבל אברהם ויצחק היה פסולת בזרעם ואף על גב שהיו האבות ג' עיקר הכל הוא אברהם שממנו יצא הכל והוא הראשון.

Les hauts faits de l'Eternel/Guevourot ha-Chem ; le Maharal de Prague

Chapitre 9

La caractéristique d'Abraham, était la bienveillance (Hessed), celle d'Isaac, la rigueur dans le jugement (Din), ce sont des traits opposés car la rigueur exige que l'on examine les causes en profondeur en allant jusqu'au bout mais la bienveillance mérite son nom car elle se montre moins tatillonne. Jacob correspond à l'intermédiaire comme nous avons dit précédemment, aussi ce qui le caractérise c'est la vérité car la vérité n'incline ni dans un sens ni dans l'autre c'est pourquoi Jacob correspond à l'intermédiaire qui n'incline ni dans un sens ni dans l'autre et toute la descendance de Jacob fût attachée à la vérité, une descendance exempte de tare à la différence de celle d'Abraham (Ismaël) et d'Isaac (Esaü) ; il y eut certes trois patriarches à la racine de tout mais c'est Abraham qui fût le premier dont tout provient.

Traduction : P.PETIT-OHAYON